

I Jornadas Doctorales de la Escuela de Traductores de Toledo
Los textos y su transmisión
11-13 de diciembre de 2019
Escuela de Traductores de Toledo
(Universidad de Castilla-La Mancha)

MIÉRCOLES 11 DE DICIEMBRE

19:30 h: Recepción en la Escuela de Traductores de Toledo.

JUEVES 12 DE DICIEMBRE

Mañana

09:00 h: Acto de apertura

09:30 h: María Teresa SANTAMARÍA HERNÁNDEZ (Universidad de Castilla-La Mancha):
“Las traducciones de Gerardo de Cremona: un reto para la investigación actual”

10:30 h: Alessandra SCIMONE (Università degli Studi di Salerno – Université de Reims
Champagne-Ardenne): “Il *De pulsibus ad tirones* tra Burgundio da Pisa e Marco da Toledo”

11:00 h: Pausa café

11:30 h: Irene CALÀ (Humboldt-Universität zu Berlin): "Medicina greca tra Tarda Antichità e Rinascimento"

12:30 h: Visita a la Biblioteca de la Catedral de Toledo

Tarde

16:00 h: Anahí ÁLVAREZ AGUADO (Universitat de Barcelona – CSIC): “Algunas expresiones arabizantes en la documentación latina de la Cataluña altomedieval”

16:30 h: Giuseppe NASTASI (Università degli Studi di Messina): “Natale Conti traduttore del Περὶ σχημάτων di Alessandro”

17:00 h: Alejandro ABAD MELLIZO (Universidad Complutense de Madrid): “Justificación de una traducción en prosa de la obra de Horacio en la *Declaración magistral* de Juan Villén de Biedma (1599)”

17:30h Pausa café

18:00 h: Rocío MARTÍNEZ PRIETO (Universidad de Castilla-La Mancha): “La edición crítica de manuscritos autógrafos: el caso del ms. 97-10, Biblioteca Capitular de Toledo”

18:30 h: Sara SOLÁ PORTILLO (Universidad de Málaga): “*De simplicium medicamentorum facultatibus*: introducción a las traducciones árabes del libro VI”

19:00 h: Marina DÍAZ MARCOS (Universidad de Castilla-La Mancha): “Transliteración y traducción al latín de algunos fitónimos griegos a través del siríaco y el árabe”

VIERNES 13 DE DICIEMBRE

Mañana

09:30 h: Joaquín PASCUAL BAREA (Universidad de Cádiz): “Correcciones a la copia defectuosa de un texto latino”

10:30 h: Álvaro ABELLA VILLAR (Universidad de Castilla-La Mancha): “El papel de los árabes en la transmisión de la ciencia a la Europa Medieval”

11:00 h: Sonia MADRID MEDRANO (Universidad Complutense de Madrid): “Situación textual del *Liber philosophorum moralium antiquorum*: particularidades de su edición crítica”

11:30 h: Clausura con la asistencia del Vicerrector de Investigación y Política Científica de la UCLM José Julián Garde López-Brea

12:00 h: Visita por el Casco Histórico de Toledo